

Forfatter: Oehlenschläger, Adam

Titel: Udrag fra Helge. Et Digt (Danske Klassikere)

Citation: Oehlenschläger, Adam: "Helge", i Oehlenschläger, Adam: *Helge*, udg. af Søren Baggesen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1996, s. 182.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-oehl06-shoot-idm140072288289248/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Helge

*insulte*: hvælvede. – *Hællhest*: spøgelseshest: – ikke fra nordisk mytologi, men fra senere overtro.  
*Jed*: stormand, underkonge. – *Jordelus*: jordhule.  
*Kæfinkel*: ædelsten. – *Kæmperad*: række af kæmper. – *kialt*: køligt. – *Kle-  
verbladstænder*: støvler med udkæringer i skaffterne. – *Knug, knupper*:  
knop, knoppes. – *kryster*: kvaget.  
*Ledemod*: lemmer. – *Lider*: bånd. – *Liu*: klæde. – *Lilversind*: liljestangel. –  
*Lusetand*: mælkebøtte.  
*Maade (i til Maade)*: tilpas. – *Maag*: svogter. – *Maard*: jomfru. – *Marmelsten*:  
marmorblokke. – *Midienat*: midnat. – *Mus*: mos.  
*Niding*: asling. – *Noer*: spædbarn.  
*paltuge*: pjaltede. – *Pilt*: dreng.  
*qvagsom*: vederkvægende. – *Qvide*: nød.  
*Rader*: rækker. – *Ring*: ordet bruges i *Felge* om såvel fingerringe og arm-  
ringe som krone. Konteksten angiver hvilken betydning der er tænkt  
på.  
*Seid*: trylledrik. – *silde*: sen. – *stunge*: synge. – *skatte*: betale skat til. – *skik-  
ked sig til*: gav sig til. – *Skiald, giere Skiald*: yde gengæld. – *skielbenjortede*:  
med skællet hale. – *skielne*: skele, skelende. – *Skefte*: brødkorpe. –  
*Slegfred*: elskerinde. – *Slegfredbarn*: uægtefødt barn. – *smekker*: slank og  
snudig. – *Stang*: spyd. – *Stæuplanten*: korallen. – *Steile*: en lodret pæl  
som brugtes ved henrettelser (slæppe på hjul og stejles). – *Swands*: hale.  
– *Swanesang*: dødsang. – *Selevmor*: slor med sølvtråd.  
*tielde*: udsmykke med tæppet. – *Tile*: gulv. – *Toft*: jordstykke omkring hus  
eller gård. – *Tusindskien*: tusindfyld. – *wende*: to. – *Tæse*: hundhund.  
*ubehænde*: klodset. – *Uliassnar*: dræbende sår. – *under O*: af sted.  
*Vænd*: kvist. – *sæe, bliue væe*: blive opmærksom på. – *Væntreming*: barn  
som trives dårligt. – *væne*: døbe. – *wildslig*: godgørende, nådig. – *vog*:  
dræbte. – *wender*: bliver. – *Vua*: krog, ussel hytte.  
*Ædderkorn*: gulfkorn.  
*Oxmene*: okserne.

#### Liste over mytologiske, sagnhistoriske og geografiske navne

Opfattelsen af den nordiske mytologi har ændret sig en del siden forrige  
århundredes første halvdel. I denne liste er forklaringerne i overensstem-  
melse med den opfattelse som rådede i O's samtid. Navne fra sagnkæden